

Traduzione lettera dai beneficiari di Sake

Oggetto: ringraziamento ai membri di Tumaini / Italia

A voi il nostro saluto.

La nostra gioia è grande perchè siamo stati benedetti del vostro aiuto che ci è giunto attraverso l'associazione APV. Questo ci ha ridato la speranza.

Davvero il gesto di carità che ci avete fatto ha cambiato un po' la nostra vita. Abbiamo potuto beneficiare di nuove conoscenze e di attrezzature moderne che ci hanno permesso di emanciparci. Così abbiamo potuto iniziare un'attività diversa da quella solita degli agricoltori. E abbiamo migliorato il modo di far produrre le api.

Per ora abbiamo raccolto solo alcuni kg di miele da ciascuna arnia. Il problema è stato causato dalla pioggia che ha impedito alle api di uscire.

Siamo fiduciosi che miglioreremo la produzione nei prossimi giorni. In virtù della formazione e dell'attrezzatura che abbiamo avuto, adesso possiamo provvedere a far sì che i nostri bambini possano avere un'istruzione. Abbiamo potuto anche beneficiare di assistenza sanitaria e migliorare il cibo che mangiamo (tra cui ora il miele) perché il progetto APIK ci ha dato nuova forza. La formazione che abbiamo ricevuto è stata anche utile per unirci e oggi lavoriamo in gruppo, abbiamo capito che l'unione fa la forza. Con il ricavato della prima raccolta abbiamo comperato una capra e, Dio volendo, compereremo una mucca per la nostra comunità.

Il problema che abbiamo incontrato è la pioggia che ha impedito alle api di uscire spesso per cercare il nettare e ha quindi diminuito il raccolto.

Grazie mille all'Associazioni Tumaini ed APV e a tutte le persone che sostengono questo progetto APIK che è giunto fino a noi cittadini di Sake.

Scritto a Sake il 5/3/2016

Per il comitato di Sake
Luhonga Byamungu Musheshi.
Presidente

Traduzione lettera dai beneficiari di Bweremana

Oggetto: ringraziamenti ai membri di Tumaini

Cari benefattori,

il comitato di apicoltori di Bweremana che ha ripreso forza di amore grazie alla vostra caritatevole iniziativa di supporto, non trova le parole per esprimere la sua gioia. Ora ci troviamo in una posizione di slancio per consolidare quella autonomia che può condurci verso uno sviluppo durevole. Questa è la nostra ambizione.

In effetti, grazie alla formazione, che ci ha fatto conoscere i diversi vantaggi dell'apicoltura migliorata, abbiamo potuto passare dai metodi tradizionali all'acquisizione di specifiche competenze tecniche. Questo ci restituisce il gusto alla vita in questo nostro Paese che ha enormi potenzialità socio-economiche poco e mal sfruttate.

I materiali moderni ricevuti hanno rappresentato per noi una gradita sorpresa. Le attrezzature moderne ricevute da ciascuno di noi hanno lasciato a bocca aperta gli altri apicoltori. Noi vorremmo trasmettere queste nostre conoscenze a coloro che non hanno avuto la fortuna di fare parte del nostro gruppo e per i quali al momento costituiamo motivo di invidia.

Finora la produzione non è stata pari alle attese a causa delle non favorevoli condizioni meteorologiche. Ma ogni inizio è una sfida e noi speriamo di aumentare il rendimento durante la stagione secca. Questo progetto già ci ha permesso di rimandare a scuola i nostri bambini e a gradualmente sta aiutando a sopperire alle altre necessità di base delle nostre famiglie.

Vi ringraziamo ancora esprimendo in nostri auguri di felicità e di prosperità.

Scritto a Bweremana il 20/2/2016

Bonane Wetemwami